Phonak ComPilot Air II

Manuale d'uso

Indice

1. Benvenuti 5

2. Conoscere il proprio ComPilot Air II 6

2.1 Legenda 7

3. Operazioni preliminari 8

3.1 Impostazione dell'alimentatore 8

3.2 Carica della batteria 9

3.3 Accensione o spegnimento 10

3.4 Come indossarlo 10

3.5 Demo sonora 12

4. Telefonare con ComPilot Air II 14

4.1 Come funziona 14

4.2 Primo accoppiamento a un telefono 15

4.3 Collegamento al telefono 17

4.4 Fare una telefonata 18

4.5 Accettare una telefonata 19

4.6 Terminare una telefonata 20

4.7 Opzioni telefono avanzate 20

4.8 Funzioni supplementari 23

5. Streaming audio **25**
5.1 Streaming audio tramite Bluetooth 25
5.2 Streaming audio da TV o Hi-fi 28

6. Uso di ComPilot Air II come telecomando **29**
6.1 Regolare il volume 29
6.2 Cambiare il programma 31

7. Informazioni più dettagliate **32**
7.1 Funzionalità del pulsante principale 32
7.2 Blocco tasti 33
7.3 Spegnimento dell'indicatore luminoso 34
7.4 Gestione di vari input 34
7.5 Capire gli indicatori luminosi 36
7.6 Cancellare i dispositivi Bluetooth accoppiati 38
7.7 Identificazione del chiamante 39
7.8 VoiceAlerts (messaggi vocali) 40
7.9 App Phonak RemoteControl 41

8. Risoluzione dei problemi **42**

9. Assistenza e garanzia **50**

9.1 Garanzia locale 50

9.2 Garanzia internazionale 50

9.3 Limitazioni della garanzia 51

10. Informazioni di conformità **52**

11. Informazioni e spiegazione dei simboli **55**

12. Informazioni importanti per la sicurezza **59**

1. Benvenuti

Il vostro ComPilot Air II è un prodotto di prima qualità sviluppato da Phonak, una delle aziende leader a livello mondiale nel settore della tecnologia acustica.

Per poter trarre il massimo vantaggio da tutte le funzioni del proprio sistema acustico, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

⚠ Informazioni di compatibilità
Verificare la compatibilità dei propri apparecchi acustici con l'Audioprotesista.

Phonak – life is on www.phonak.com

Marchio CE applicato: 2014

2. Conoscere il proprio ComPilot Air II

L'uso previsto di ComPilot Air II consiste nel ricevere gli audio input da dispositivi Bluetooth® diversi e trasmetterli in modalità wireless ai vostri apparecchi acustici.

Praticamente supporta tutti i dispositivi audio Bluetooth come i cellulari o i riproduttori MP3, per ascoltare il parlato e la musica da altri dispositivi multimediali come computer, televisori o riproduttori musicali.

ComPilot Air II può essere usato anche come telecomando per adattare gli apparecchi acustici a situazioni d'ascolto diverse.

ⓘ Si noti che prima di poter utilizzare ComPilot Air II come telecomando, è necessario che l'Audioprotesista lo configuri come tale.

Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

2.1 Legenda

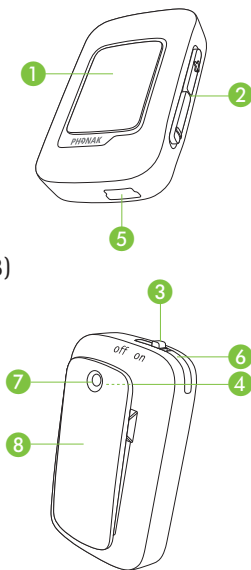
Pulsanti

1. Principale
2. Aumento/Diminuzione Volume
3. Commutatore On / Off I/O

Input

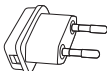
4. Apertura microfono
5. Presa di carica (mini-USB)

Altri

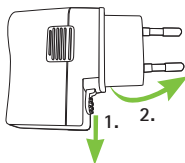
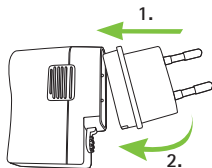
6. Indicatore luminoso
7. Fessura di sicurezza del cordoncino
8. Clip di fissaggio

3. Operazioni preliminari

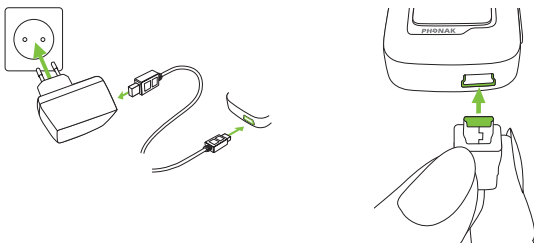
ComPilot Air II deve essere configurato e caricato **prima** dell'uso.

3.1 Impostazione dell'alimentatore

Scegliere l'adattatore corrispondente al proprio Paese.

UK AUS US EU

- Innanzi tutto, inserire l'estremità stondata superiore dell'adattatore nel corrispondente angolo stondato dell'alimentatore.
- Far scattare l'estremità inferiore dell'adattatore per bloccarlo in posizione.

- Per rimuoverlo, tirare la linguetta presente sull'alimentatore.
- Quindi tirare l'adattatore verso l'alto per rimuoverlo.

3.2 Caricamento della batteria

- Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore universale. Inserire l'estremità più piccola nella porta mini-USB presente su ComPilot Air II.
- Inserire l'alimentatore in una presa di corrente.

Durante il caricamento l'indicatore luminoso è rosso; una volta completato il caricamento, diventa verde.

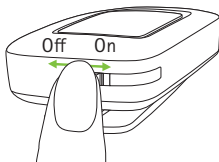
ⓘ ComPilot Air II è dotato di una batteria ricaricabile non rimovibile.

ⓘ Prima di usare ComPilot Air II per la prima volta, occorre caricarlo per almeno 3 ore.

ⓘ Si consiglia di lasciare ComPilot Air II collegato al caricatore tutta la notte.

ⓘ Il rendimento massimo di una batteria nuova si ottiene solo dopo tre cicli completi di caricamento e scaricamento.

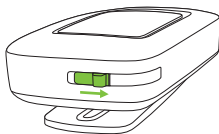
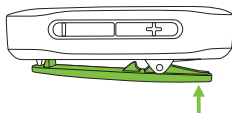
3.3 Accensione e spegnimento

Far scorrere il tasto di accensione I/O come in figura per accendere o spegnere ComPilot Air II.

ⓘ Spegnere ComPilot Air II quando non si utilizza.

3.4 Come indossarlo

Prima di avviare lo streaming di telefonate, musica o TV:

- inserire correttamente gli apparecchi acustici nelle orecchie e accenderli;

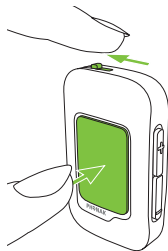
- accendere ComPilot Air II;

- fissarlo saldamente agli abiti tramite l'apposita clip.

Distanza dalla bocca:

- i risultati migliori si ottengono a una distanza di 20 cm;
- non si deve superare una distanza di 40 cm dagli apparecchi acustici.

Per evitare rumori striduli, non coprire ComPilot Air II con altri capi di abbigliamento durante le telefonate.

3.5 Demo sonora

ⓘ Indossare gli apparecchi acustici e fissare ComPilot Air II saldamente agli abiti tramite l'apposita clip, a una distanza massima di 40 cm dagli apparecchi acustici (vedere paragrafo 3.4).

Premere e **tenere premuto** il pulsante principale mentre si accende il dispositivo. L'indicatore luminoso diventerà rosa.

Gli apparecchi acustici passeranno alla modalità di streaming e si sentirà la demo sonora.

- Utilizzare i pulsanti + – Volume per regolareil volume.
- La demo finirà 3 minuti dopo o premendo il pulsante principale.

ⓘ La regolazione del volume durante la demo sonora configurerà anche il livello del volume dei messaggi vocali di ComPilot Air II (vedere paragrafo 7.8).

ⓘ Se non riuscite a sentire la demo sonora, consultate il capitolo Risoluzione dei problemi.

ⓘ La lingua predefinita di un ComPilot Air II nuovo è l'inglese, ma può essere configurata dall'Audioprotesista o tramite la App Phonak RemoteControl (vedere paragrafo 7.9).

4. Telefonate con ComPilot Air II

4.1 Come funziona

ComPilot Air II funge da interfaccia fra il telefono e gli apparecchi acustici. Durante una telefonata, sentirete la voce del chiamante direttamente negli apparecchi acustici.

ComPilot Air II rileva la vostra voce attraverso il suo microfono. Durante la chiamata, dovrete parlare nel ComPilot Air II e non nel telefono.

4.2 Primo accoppiamento a un telefono

ⓘ È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo Bluetooth. Dopo il primo accoppiamento, ComPilot Air II si collegherà automaticamente al telefono.

- Verificare che il Bluetooth sia abilitato sul proprio telefono e cercare i dispositivi Bluetooth nel menu di configurazione Connettività.
- Spegnere ComPilot Air II.
- Premere e tenere **premuto** il pulsante + aumento volume.
- Accendere ComPilot Air II mentre si tiene ancora premuto il pulsante + aumento volume.
- Rilasciare il pulsante + aumento volume quando l'indicatore luminoso comincia a lampeggiare rapidamente in blu.

Accoppiamento Bluetooth:
+ + on.

Sul dorso di ComPilot Air II c'è una sintesi delle istruzioni per eseguire l'accoppiamento.

- Dare inizio al processo di accoppiamento sul telefono entro 1 minuto, secondo quanto riportato sul manuale d'uso del telefono.

- Sul display del telefono appare un elenco dei dispositivi Bluetooth rilevati. Selezionare "Phonak ComPilot Air II" nell'elenco e inserire il codice "0000" se richiesto.

- ComPilot Air II richiede l'accesso alla vostra rubrica. Accettare la richiesta.

- Una volta eseguito l'accoppiamento, l'indicatore luminoso smetterà di lampeggiare rapidamente in blu.

ⓘ Ulteriori informazioni sulle istruzioni di accoppiamento Bluetooth specifiche di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su: http://www.phonak.com/compilotair

4.3 Collegamento al telefono

Indossare gli apparecchi acustici e fissare ComPilot Air II saldamente agli abiti tramite l'apposita clip, a una distanza massima di 40 cm dagli apparecchi acustici, e accenderli (vedere paragrafo 3.4).
Una volta accoppiato il telefono a ComPilot Air II, da quel momento in poi i due dispositivi si collegheranno automaticamente.
Se ciò non avviene, andare nel menu Bluetooth del telefono e selezionare ComPilot Air II nell'elenco.

Nel caso sia necessario il collegamento manuale, consultare le istruzioni per l'uso del telefono.

La conferma dell'avvenuto collegamento viene indicata su ComPilot Air II dall'indicatore luminoso che lampeggia in blu.

ⓘ Il collegamento persisterà finché i dispositivi resteranno accesi e dentro il campo.

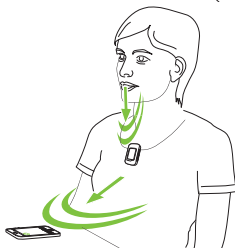
ⓘ ComPilot Air II è in grado di collegarsi a due telefoni contemporaneamente, ma è consentita una sola chiamata alla volta.

ⓘ Quando si esegue l'accoppiamento ad un telefono, si consiglia di disabilitare i toni della tastiera e i toni di avviso per gli SMS.

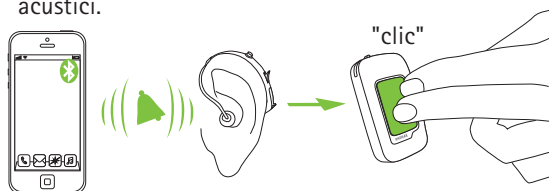
4.4 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono tramite la tastiera del telefono e premere il pulsante Chiama.

Sentirete i toni di composizione tramite gli apparecchi acustici.

Durante la chiamata, dovrete parlare nel ComPilot Air II e non nel telefono.

4.5 Accettare una telefonata

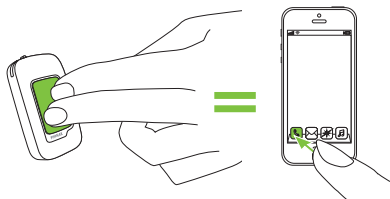
Quando si riceve una telefonata sul cellulare:

- la luce dell'indicatore luminoso di ComPilot Air II sarà fissa e di colore blu;
- per sentire la suoneria negli apparecchi acustici ci vorranno circa 2 secondi;
- premere il pulsante principale su ComPilot Air II dopo aver sentito la suoneria tramite gli apparecchi acustici.

Se entra una seconda chiamata nello stesso telefono:

- premere il pulsante principale per accettare;
- premere e tenere **premuto** il pulsante principale per 2 secondi per rifiutare.

ⓘ Una chiamata in entrata proveniente da un secondo telefono accoppiato durante una chiamata attiva sarà ignorata.

4.6 Terminare una chiamata

Premere il pulsante principale per terminare la chiamata. È possibile terminare la chiamata anche dal telefono anziché dal ComPilot Air II.

Sentirete il programma o la sorgente audio attivi in precedenza.

4.7 Opzioni telefono avanzate

Rifiutare una chiamata

Premere e tenere **premuto** il pulsante principale per 2 secondi finché la suoneria non cessa. Per rifiutare una chiamata, è possibile utilizzare anche il telefono.

Regolare il volume del telefono
Usare i pulsanti volume del telefono per regolare il volume del telefono a un livello confortevole.

Per una migliore comprensione della chiamata, i suoni ambientali rilevati dagli apparecchi acustici vengono attenuati in base alle impostazioni eseguite dall'Audioprotesista.

Per attenuare ulteriormente i suoni ambientali:

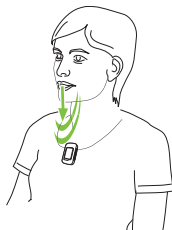
- premere e tenere **premuto il pulsante** diminuzione volume **per** 2 sec per un'ulteriore riduzione;
- premere e tenere **premuto** il pulsante aumento volume **per** 2 sec per tornare all'attenuazione predefinita.

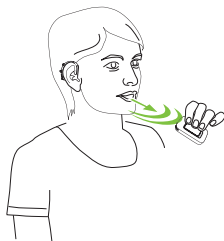
Disabilitare gli avvisi indesiderati
Alcuni telefoni cellulari sono configurati per riprodurre il tono tasti, i toni di avviso SMS e i beep di conferma.

È possibile sentire questi avvisi negli apparecchi acustici.

Se sono causa di disturbo, consultare il manuale d'uso del telefono per sapere come disattivare questi avvisi.

Come indossare ComPilot Air II durante le telefonate

- Durante le telefonate, indossare ComPilot Air II fissato saldamente agli abiti tramite l'apposita clip come da figura.

Nota: la distanza massima fra ComPilot Air II e il telefono è di 5–10 m.

- In ambienti molto rumorosi è possibile posizionare ComPilot Air II più vicino alla bocca.

4.8 Funzioni supplementari

Le seguenti funzioni possono essere configurate tramite la App Phonak RemoteControl (vedere paragrafo 7.9) o dall'Audioprotesista.

ⓘ Il telefono deve supportare tali funzioni. Per ulteriori dettagli, consultare il manuale per l'uso del cellulare.

Identificazione del chiamante
Per impostazione predefinita ComPilot Air II indicherà il nome del chiamante come visualizzato sul display del telefono (identificazione del chiamante).

È possibile abilitare separatamente le seguenti funzioni. Per usarle premere e tenere premuto il pulsante Principale per 2 sec.

1. *Ricomposizione ultimo numero selezionato:* per ricomporre l'ultimo numero composto.
2. *Selezione vocale:* consente all'utente di dire il nome della persona anziché digitare il numero.
3. *Componi numero preferito:* compone direttamente un numero predefinito.

4. *Chiamata in attesa:* durante una conversazione telefonica, si metterà in attesa la chiamata. Il chiamante rimane in linea senza trasferimenti audio e gli apparecchi acustici tornano al programma uditivo attivo in precedenza.
5. *Trasferisci chiamata:* consente di passare il telefono ad un'altra persona. Gli apparecchi acustici torneranno al programma uditivo attivo in precedenza.

   Per ritrasferire la chiamata a ComPilot II, premere e tenere premuto il pulsante principale. In tal modo la chiamata riprenderà attraverso gli apparecchi acustici.

5. Streaming audio

ⓘ Prima dello streaming, indossare correttamente gli apparecchi acustici e ComPilot Air II e accenderli (vedere paragrafo 3.4).

5.1 Streaming audio tramite Bluetooth

Streaming audio tramite cellulare

È possibile trasmettere la musica in modalità wireless dal proprio cellulare.

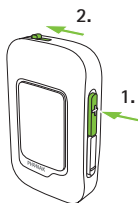
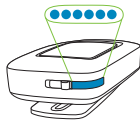
- Verificare che ComPilot Air II sia collegato al telefono come da paragrafo 4.3.
- Usare il riproduttore musicale del proprio telefono per far partire la musica.

Streaming audio tramite altri dispositivi

Per usare ComPilot Air II con un dispositivo audio Bluetooth (ad esempio un riproduttore MP3), per prima cosa devono essere accoppiati i dispositivi.

- Spegnere il ComPilot Air II.
- Premere e tenere **premuto** il pulsante [+] aumento volume.
- Accendere ComPilot Air II mentre si tiene ancora premuto il pulsante [+] aumento volume.

2.

1.

- Rilasciare il pulsante aumento volume quando l'indicatore luminoso comincia a lampeggiare rapidamente in blu.
- Avviare il processo di accoppiamento sul dispositivo Bluetooth entro 1 minuto, attenendosi alle istruzioni per l'uso dei dispositivi, e usare il codice "0000" se richiesto.
- Una volta eseguito l'accoppiamento, l'indicatore luminoso smetterà di lampeggiare rapidamente.
- Se necessario, premere Play sul dispositivo Bluetooth.
- Lo streaming comincerà automaticamente e la luce dell'indicatore luminoso diventerà fissa di colore blu, a indicare che lo streaming è attivo.

Per regolare il volume del segnale audio, usare i controlli volume sul dispositivo audio.

Premere il pulsante principale per mettere in pausa e riavviare lo streaming.

Per fermare del tutto lo streaming, premere e tenere **premuto** il pulsante principale per 2 secondi, spegnere l'altro dispositivo Bluetooth o disabilitare la sua funzione Bluetooth.

ⓘ Se non si riesce a completare la procedura di accoppiamento applicando i passaggi generici descritti, consultare il manuale d'uso del dispositivo o rivolgersi al rivenditore per avere assistenza.

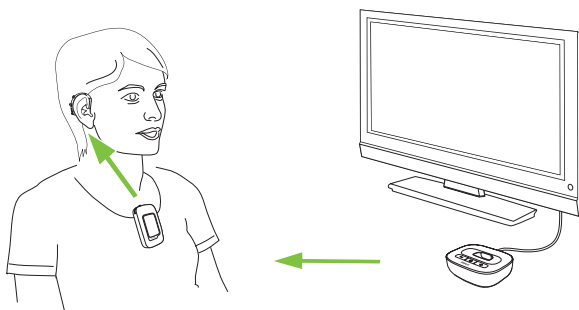
ⓘ Il tempo massimo di streaming di ComPilot Air II è di 4 ore con una batteria completamente carica.

Nota: durante lo streaming, ComPilot Air II non può essere usato come telecomando degli apparecchi acustici. Premere e tenere **premuto** il pulsante principale per 2 secondi per fermare del tutto la trasmissione Bluetooth.

5.2 Streaming audio da TV o Hi-fi

Si consiglia di usare l'apposita basestation ottimizzata Phonak TVLink II per guardare la TV o ascoltare la musica.

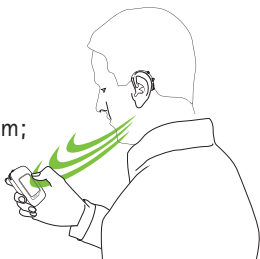
Essa offre i seguenti vantaggi:

- trasmissione wireless fino a 30 metri;
- input analogici e digitali (ottici, coassiali);
- base di ricarica per ComPilot Air II.

ⓘ Consultare il manuale d'uso di TVLink II per le istruzioni sull'accoppiamento.

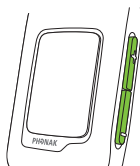
6. Uso di ComPilot Air II come telecomando

ⓘ Prima di poter usare questa funzionalità, l'Audioprotesista deve abilitare il telecomando in ComPilot Air II.

Se ComPilot Air II si usa come telecomando portatile:

- la distanza max. dagli apparecchi acustici è di 55 cm;
- tenere ComPilot Air II come illustrato nella figura.

6.1 Regolare il volume

Premere i pulsanti:

- ➕ per aumentare il volume
- ➖ per diminuire il volume

ⓘ La regolazione del volume con ComPilot Air II avrà lo stesso effetto della regolazione del volume direttamente sugli apparecchi acustici.

Attenuare i suoni ambientali

È possibile attenuare i suoni ambientali semplicemente premendo un pulsante. Questo può essere utile mentre si ascolta la musica o durante lo streaming telefonico. Il livello di attenuazione viene configurato dall'Audioprotesista.

- Premere e tenere **premuto** il pulsante diminuzione volume per almeno 2 secondi per un'ulteriore diminuzione.
- Premere e tenere **premuto** il pulsante aumento volume per almeno 2 secondi per tornare al volume iniziale degli apparecchi acustici.

6.2 Cambiare il programma

ⓘ È possibile cambiare i programmi uditivi solo se lo streaming non è in corso.

- Premere il pulsante principale per andare al programma successivo.

7. Informazioni più dettagliate

7.1 Funzionalità del pulsante principale

Il pulsante principale ha varie funzionalità.

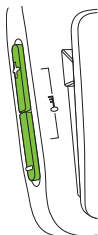
1. *Telefono:* accetta e termina una chiamata.
2. *Stream:* mette in pausa e riprende lo streaming da un dispositivo audio. Una pressione prolungata (2 secondi) scollegherà lo streaming e sarà di nuovo possibile cambiare programma.
3. *Telecomando:* si usa per cambiare i programmi uditivi.

ⓘ Non è possibile cambiare i programmi uditivi quando:

- è in corso una telefonata
- è in corso lo streaming da un dispositivo Bluetooth (anche con lo streaming in pausa)
- la funzione del telecomando non è stata abilitata dall'Audioprotesista.

7.2 Blocco tasti

Per evitare che i pulsanti vengano premuti accidentalmente:

- premere i pulsanti aumento e diminuzione volume contemporaneamente per bloccare o sbloccare i tasti;
- l'indicatore luminoso lampeggerà tre volte in rosso, a indicare che i tasti sono bloccati;
- quando sono bloccati, l'indicatore luminoso lampeggerà tre volte e negli apparecchi acustici si sentiranno tre beep ogni volta che si premerà un tasto.

ⓘ Accettare una chiamata in entrata è comunque possibile.

ⓘ In stato di blocco l'indicatore luminoso smetterà di lampeggiare.

ⓘ Il simbolo della chiave nella parte posteriore ricorda che è attiva la funzione di blocco.

7.3 Spegnimento dell'indicatore luminoso

Se l'indicatore luminoso è fastidioso:

- bloccare il ComPilot Air II come da istruzioni del paragrafo 7.2;
- durante lo stato di blocco, l'indicatore luminoso rimane spento;

ⓘ Apparirà lo stato di batteria quasi scarica.

7.4 Gestione di vari input

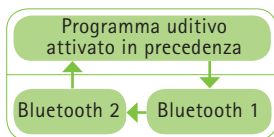
Quando una sorgente audio è collegata tramite ComPilot Air II, gli apparecchi acustici passeranno automaticamente ai programmi speciali di streaming.

È possibile avere due sorgenti audio Bluetooth collegate.

ⓘ La chiamata telefonica ha sempre la priorità. Si sentirà la suoneria anche quando si ascoltano altre sorgenti audio. Se si rifiuta o si termina una telefonata, viene ripreso lo streaming audio.

ⓘ Se si vuole ascoltare la musica dal proprio cellulare collegato, inizialmente occorre far partire la musica dal cellulare, perché non è possibile farlo da ComPilot Air II.

Selezionare le sorgenti audio

- *Una sorgente:* ogni volta che si preme il pulsante principale, si metterà in pausa o riprenderà la sorgente.
- Premere e tenere **premuto** il pulsante principale per 2 secondi per fermare completamente lo streaming della musica. Dovrà essere riavviato dal menu del telefono.
- *Varie sorgenti:* ogni volta che si preme il pulsante principale, ComPilot Air II seleziona la sorgente collegata successiva in una sequenza fissa.
- Ciascuna sorgente audio collegata ha un posto predefinito nella sequenza, come illustrato nella figura.

7.5 Capire l'indicatore luminoso

Accoppiamento Bluetooth	Lampeggia rapidamente in blu
1 dispositivo Bluetooth collegato	Lampeggia brevemente in blu
2 dispositivi Bluetooth collegati	Lampeggia due volte in blu
Telefono o musica tramite Bluetooth	Luce blu fissa
Riproduzione demo sonora	Luce rosa fissa
In carica	Luce rossa fissa

Batteria completamente carica	Luce verde fissa
Accensione	Luce verde per 2 secondi
Spegnimento	Luce fissa per 2 secondi
Batteria oltre il 10%	Lampeggia lentamente in verde
Batteria rimanente <10%. Caricare	Lampeggia brevemente in rosso
Abilitare / Disabilitare lo stato di blocco	Lampeggia tre volte in rosso (bloccato) Lampeggia tre volte in verde (sbloccato)

7.6 Cancellare i dispositivi Bluetooth accoppiati

Se si hanno problemi con uno dei dispositivi accoppiati, si può prendere in considerazione la possibilità di cancellare gli accoppiamenti da ComPilot Air II.

⚠ Se si elimina l'accoppiamento dei dispositivi Bluetooth, non sarà più possibile collegarsi a nessuno dei dispositivi Bluetooth precedentemente accoppiati.

1. Accendere ComPilot Air II mentre si preme il pulsante + aumento volume.
2. Rilasciare il pulsante + aumento volume solo dopo 10 secondi, quando la luce dell'indicatore che lampeggia rapidamente in blu diventa verde.
3. Cancellare gli accoppiamenti di ComPilot Air II sul proprio cellulare prima di qualsiasi riparazione.
4. Ripetere la procedura di accoppiamento come descritto nel paragrafo 4.2.

7.7 Identificazione del chiamante

ComPilot Air II è in grado di dirvi il nome del chiamante.

ComPilot Air II tenterà di accedere alle informazioni sul chiamante dalla vostra rubrica telefonica. Negli apparecchi acustici verrà annunciato quanto segue:

- il nome memorizzato nella rubrica del telefono;
- il numero, se il nome è sconosciuto.

L'Audioprotesista può configurare la lingua del vostro ComPilot Air II.

In alternativa, è possibile usare anche la App Phonak RemoteControl per configurare la lingua (vedere paragrafo 7.9).

7.8 VoiceAlerts (messaggi vocali)

Vi comunica le varie modalità operative e lo stato di ComPilot Air II tramite messaggi vocali.

L'Audioprotesista può configurare la lingua e i livelli del parlato.

- *Solo avvertenze:* informazioni vocali sullo stato di batteria scarica di ComPilot Air II e in fase di accoppiamento Bluetooth.
- *Standard:* informazioni aggiuntive su accensione e spegnimento di ComPilot Air II, inizio o fine carica durante lo streaming, annunci sulla selezione della sorgente in ingresso.
- *Nel dettaglio:* informazioni aggiuntive su inizio o fine carica, anche se non ci sono sorgenti in streaming attive, dispositivo Bluetooth collegato o scollegato e trasferimento di chiamata o chiamata in attesa.

7.9 App Phonak RemoteControl

La App Phonak RemoteControl
è un'applicazione per smartphone
che offre un controllo supplementare
sui vostri apparecchi acustici.

Le funzioni vengono visualizzate sul display del vostro smartphone e vi consentono di configurare parzialmente il vostro sistema acustico.

Da provare:

- controllo volume singolo sinistro / destro
- selezione programma diretto o audio input alternativo
- supporto per il processo di accoppiamento Bluetooth

ⓘ Per ulteriori informazioni e per scaricare la App RemoteControl, visitare il sito http://www.phonak.com/rcapp

8. Risoluzione dei problemi

Per eventuali problemi non riportati nel presente manuale d'uso, contattare il proprio Audioprotesista.

Cause	*Che cosa fare*
Durante l'accoppiamento Bluetooth, l'altro dispositivo mi richiede di immettere un codice, cosa devo inserire?	
■ Per il primo accoppiamento di ComPilot Air II con il vostro dispositivo Bluetooth è richiesto un codice ("accoppiamento").	■ Se viene richiesto un codice, inserire 0000 (quattro zeri).
Durante un trasferimento audio mediante ComPilot Air II, avverto delle interferenze.	
■ Il dispositivo Bluetooth è troppo lontano, o inserito nella tasca posteriore (il corpo fa da schermo).	■ Non superare la distanza massima di 5–10 m e tenere i dispositivi Bluetooth davanti a sé.
■ ComPilot Air II cerca i dispositivi noti per 2 minuti dall'accensione.	■ Dopo 2 minuti ComPilot Air II smetterà di cercare e l'intermittenza si interromperà.
■ Un telefono collegato ad altri dispositivi, ad esempio un PC, potrebbe non essere in grado di riprodurre con continuità musica in streaming.	■ Quando si utilizza il telefono Bluetooth come riproduttore di musica, scollegarlo dagli altri dispositivi (come i PC).

Cause	*Che cosa fare*
Il volume della musica o della conversazione telefonica è troppo alto o troppo basso.	
■ Sorgenti audio diverse presentano uscite diverse.	■ Per cambiare il volume del telefono o di qualunque altra sorgente sonora collegata a ComPilot Air II, usare il controllo volume del dispositivo esterno in questione.
Difficoltà a comprendere le conversazioni telefoniche in un ambiente rumoroso.	
■ I microfoni degli apparecchi acustici sono troppo alti durante la chiamata.	■ Attenuare il rumore ambientale premendo il pulsante per 2 secondi (vedere paragrafo 6.1). ■ Usare il pulsante del volume del telefono per aumentare il volume del telefono.
Il chiamante può sentirmi, ma io non riesco a sentire lui.	
■ La chiamata è stata trasferita al telefono.	■ Assicurarsi che la chiamata venga ritrasferita a ComPilot Air II tramite il menu del telefono.
■ Se si accetta la chiamata tramite il pulsante del telefono, alcuni telefoni non usano ComPilot Air II.	■ Accettare sempre la chiamata premendo il pulsante principale.

Cause	*Che cosa fare*
ComPilot Air II non viene più riconosciuto dal telefono o dagli altri dispositivi Bluetooth a cui era stato accoppiato in precedenza.	
■ Dopo 2 minuti di ricerche senza nessun esito, ComPilot Air II smetterà di cercare i dispositivi per risparmiare energia.	■ Spegnere ComPilot Air II. Attendere che l'indicatore rosso si spenga, quindi accendere nuovamente il dispositivo.
■ I dispositivi sono troppo lontani l'uno dall'altro.	■ Portare i dispositivi entro il range di 1 metro e riprovare.
■ ComPilot Air II può essere accoppiato a un massimo di 6 dispositivi Bluetooth diversi. Se la memoria interna è piena, i nuovi accoppiamenti possono sovrascrivere quelli esistenti.	■ Ripetere l'accoppiamento tra ComPilot Air II e il dispositivo Bluetooth sovrascritto.
■ L'accoppiamento è stato eliminato.	■ Ripetere l'accoppiamento fra ComPilot Air II e il dispositivo Bluetooth cancellato.
Non sono in modalità streaming, ma gli apparecchi acustici passano continuamente dal programma di streaming a quello normale degli apparecchi acustici.	
■ Il telefono manda suoni a ComPilot Air II a causa degli SMS o delle e-mail in arrivo.	■ Disabilitare i suoni di sistema per promemoria, allarmi, SMS, ecc. tramite il menu del telefono.
■ Il tono tasti del telefono è attivato.	■ Disattivare il tono tasti tramite il menu del telefono.

Cause	*Che cosa fare*
Sento il tono tasti del telefono negli apparecchi acustici.	
■ È possibile che sia abilitato il tono tasti nel telefono.	■ Disattivare il tono tasti e i toni di conferma del telefono. Fare riferimento al manuale d'uso del telefono.
Ogni volta che passo al telefono, si avvia il riproduttore di musica.	
■ Per alcuni telefoni succede normalmente e non dipende da ComPilot Air II.	■ Alcuni telefoni possono essere configurati in modo tale da non far partire automaticamente il riproduttore di musica. ■ Premere e tenere premuto il pulsante principale per fermare lo streaming. ■ Dopo aver collegato il telefono, arrestare il riproduttore di musica tramite il menu del telefono.
Ogni volta che entro in auto, il collegamento di ComPilot Air II al mio telefono si comporta in modo imprevisto.	
■ Il sistema Bluetooth dell'auto si collega al telefono in uso.	■ Prendere in considerazione la possibilità di dover scollegare il sistema dell'auto dal telefono.

Cause	*Che cosa fare*
Il telefono squilla, ma la luce dell'indicatore luminoso non è blu fissa e non si sente squillare il telefono negli apparecchi acustici.	
■ Il Bluetooth è disabilitato nel telefono.	■ Assicurarsi che il Bluetooth sia abilitato secondo il manuale d'uso del telefono.
■ ComPilot Air II e il telefono non sono collegati l'uno all'altro.	■ 1. Disabilitare la funzione Bluetooth del telefono e riaccenderlo. 2. Riavviare ComPilot Air II spegnendolo e riaccendendolo. La funzione Bluetooth si riattiverà automaticamente. 3. Attivare ComPilot Air II selezionandolo nel menu "Dispositivo attivo" del telefono. 4. Diminuire la distanza dal telefono.
■ ComPilot Air II non è accoppiato al telefono.	■ Attenersi alla procedura di accoppiamento del presente manuale.
■ La distanza fra ComPilot Air II e il telefono è troppo grande.	■ Indossare ComPilot Air II fissandolo agli abiti tramite l'apposita clip. Mantenere una distanza massima di 10 metri.

Cause	*Che cosa fare*
Il telefono squilla, la luce dell'indicatore luminoso è blu fissa ma non si sente squillare il telefono negli apparecchi acustici.	
■ ComPilot Air II è fuori dal range degli apparecchi acustici.	■ Indossare correttamente ComPilot Air II attaccandolo agli abiti tramite l'apposita clip, ad una distanza massima di 40 cm dagli apparecchi acustici.
■ Il telefono è impostato sulla vibrazione.	■ Abilitare la suoneria sul telefono.
■ Si sta già effettuando una telefonata e non è possibile riconoscere una seconda chiamata.	■ Terminare la prima chiamata, quindi accettare la seconda.
Il telefono squilla, ma il nome del chiamante non si sente acusticamente.	
■ La funzione Identificazione del chiamante non è disponibile o non è abilitata nel telefono.	■ Fare riferimento al manuale d'uso del telefono per verificare che la funzione sia disponibile.
■ Due telefoni sono collegati a ComPilot Air II.	■ Se sono collegati due telefoni, l'identificazione del chiamante sarà disponibile solo sul telefono che è stato accoppiato a ComPilot Air II per ultimo.
■ È possibile che l'identificazione del chiamante sia disattivata.	■ Chiedete all'Audioprotesista di abilitare l'identificazione del chiamante sul vostro ComPilot Air II.

Cause	*Che cosa fare*
Durante una chiamata, l'interlocutore ha difficoltà a sentirmi.	
■ L'apertura del microfono di ComPilot Air II potrebbe essere coperta.	■ Verificare che l'apertura del microfono non sia coperta da una parte del corpo, dagli abiti o da sporco e impurità.
■ È possibile che ComPilot Air II non sia stato indossato correttamente.	■ Verificare che ComPilot Air II sia fissato saldamente agli abiti tramite l'apposita clip a una distanza massima di 40 cm dagli apparecchi acustici.
■ È possibile che ComPilot Air II sfreghi sugli abiti.	■ Limitare i movimenti mentre si parla.
■ È possibile che il rumore ambientale sia troppo intenso.	■ Avvicinare di più ComPilot Air II alla bocca. ■ Suggerire al chiamante di aumentare il volume del telefono.
ComPilot Air II non risponde o non emette alcun segnale luminoso all'accensione.	
■ È possibile che ComPilot Air II sia completamente scarico.	■ Caricarlo per almeno 1 ora.
■ Ciò può indicare un problema a livello di software.	■ Spegnere ComPilot Air II, aspettare 30 secondi, quindi riaccenderlo.

Cause	*Che cosa fare*
Il tempo di funzionamento di ComPilot Air II è notevolmente ridotto.	
■ In genere la batteria richiede diversi cicli di ricarica per raggiungere performance ottimali. Consultare la documentazione relativa al tempo di funzionamento normale.	■ Quando si carica ComPilot Air II per la prima volta, lasciarlo in carica per almeno 3 ore. ■ Far scaricare completamente il nuovo ComPilot Air II per tre volte.
Durante lo streaming audio vi sono varie interruzioni.	
■ ComPilot Air II è troppo lontano dagli apparecchi acustici durante lo streaming.	■ Indossare ComPilot Air II fissato agli abiti tramite l'apposita clip a una distanza massima di 40 cm dagli apparecchi acustici.
■ Il segnale Bluetooth è fuori range.	■ Mantenere il dispositivo Bluetooth entro il range operativo.
Non riesco a sentire la demo sonora.	
■ Gli apparecchi acustici non sono stati indossati correttamente	■ Verificare che gli apparecchi acustici siano inseriti correttamente
■ ComPilot Air II non è stato indossato correttamente oppure è spento.	■ Indossare ComPilot Air II fissato agli abiti tramite l'apposita clip a una distanza massima di 40 cm dagli apparecchi acustici. ■ Verificare che ComPilot Air II sia carico e acceso.

9. Assistenza e garanzia

9.1 Garanzia locale

Per i termini della garanzia locale, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale è stato acquistato il dispositivo.

9.2 Garanzia internazionale

Phonak offre una garanzia internazionale limitata valida un anno a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione. La garanzia ha validità esclusivamente dietro presentazione della prova di acquisto.
La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

9.3 Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguati, esposizione a sostanze chimiche, immersione in acqua o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non include alcun servizio prestato da audioprotesisti in ambulatorio.

Numero di serie:

Data di acquisto:

L'Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

---

10. Informazioni relative alla conformità

Dichiarazione di conformità
Con la presente, Phonak AG dichiara che questo prodotto Phonak è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici e della Direttiva 1999/5/CE sulle apparecchiature radio e di telecomunicazione. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco riportato alla pagina http://www.phonak.com (per tutto il mondo).

Australia

Codice Fornitore	✔ N15398

Nuova Zelanda

Codice Fornitore	Z1285

Avviso 1
Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC ed allo standard industriale canadese RSS-210. Il funzionamento è soggetto a due condizioni: 1) questo dispositivo non può provocare interferenze nocive e 2) deve essere in grado di sopportare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che provocano un funzionamento indesiderato.

Avviso 2
Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Phonak possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

Avviso 3
Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Sezione 15 delle normative FCC e alla normativa industriale canadese ICES-003. Questi limiti hanno lo scopo di garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti domestici. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenze e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Non sussiste comunque alcuna garanzia che non si possano generare interferenze in un particolare impianto. Se questo dispositivo causa interferenze dannose alla ricezione radiotelevisiva, riscontrabili all'accensione ed allo spegnimento dell'apparecchiatura, si consiglia all'utente di provare a correggere tali interferenze adottando una o varie delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la separazione tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo a una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato per ottenere assistenza.

Avviso 4
Conformità alla legge giapponese in materia radiofonica e alla legge giapponese sulle società di telecomunicazioni.
Questo dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese in materia radiofonica (電波法) e dalla legge giapponese sulle società di telecomunicazioni (電気通信事業法).
Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione indicato non sarà più valido)."

11. Informazioni e descrizione dei simboli

Con il simbolo CE, Phonak AG conferma che questo prodotto Phonak soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché la direttiva R&TTE 1999/5/CE sulle apparecchiature radio terminali e di telecomunicazione.

Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie del dispositivo è specificata come componente di tipo B.

Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale d'uso.

	Indica il costruttore del dispositivo medico, ai sensi della Direttiva UE 93/42/CEE.
	Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questo manuale d'uso.
	Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.
	Etichetta di conformità alla normativa australiana in materia di EMC e radiocomunicazioni.
Condizioni operative	Il dispositivo è stato progettato per un funzionamento operativo senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale d'uso.

Temperatura di trasporto e stoccaggio: fra –20 °C e +60 °C (fra –4° e +140° Fahrenheit) Temperatura di funzionamento: tra 0° e 40° Celsius (tra +32° e +104° Fahrenheit).

Tenere asciutto.

Umidità durante il trasporto elo stoccaggio: <90% (non condensante). Umidità durante il funzionamento: <95% (non condensante).

Pressione atmosferica: tra 200 hPA e 1500 hPA.

Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo dispositivo non deve essere smaltito come un rifiuto domestico. Si prega di consegnare il dispositivo vecchio o non utilizzato all'apposito punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche, oppure di portarlo al proprio Audioprotesista che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

Bluetooth®

L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Phonak è coperto da licenza. Altri marchi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

12. Informazioni importanti per la sicurezza

Le pagine seguenti contengono informazioni importanti per la sicurezza.

Avvertenze sui pericoli

⚠ Tenere questo dispositivo fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici.

⚠ L'uso di questo dispositivo non è consentito alle persone che portano dispositivi medici impiantabili attivi (come pacemaker, defibrillatori, ecc.). Consultare il proprio Audioprotesista per i dettagli.

⚠ Usare solo apparecchi acustici programmati in modo personalizzato dal proprio Audioprotesista.

⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche senza l'autorizzazione esplicita di Phonak.

⚠ Se si tenta di aprire il dispositivo, è probabile che lo si danneggi. Se si riscontrano problemi che non si riescono a risolvere seguendo le indicazioni descritte nella sezione Risoluzione dei problemi di questo manuale d'uso, rivolgersi al proprio Audioprotesista.

⚠ Questo prodotto ha una batteria incorporata non sostituibile. Non tentare di aprire il prodotto né di rimuovere la batteria, poiché potrebbero derivarne lesioni alle persone e danni al prodotto.

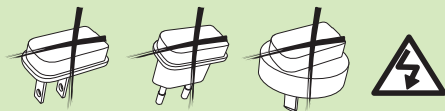
⚠ Smaltire i componenti elettrici in conformità alle normative locali di Phonak AG.

⚠ È permesso collegare dispositivi esterni solo se testati secondo gli standard IECXXXXX corrispondenti. Per evitare scosse elettriche, utilizzare soltanto accessori approvati da Phonak AG.

⚠ L'uso del dispositivo e dei suoi connettori o cavi in modo non adatto allo scopo previsto da questo manuale d'uso (come ad esempio indossare il cavo USB intorno al collo) può causare lesioni.

⚠ Durante l'utilizzo di macchinari, assicurarsi che nessuna parte rimanga agganciata alla macchina.

⚠ La porta mini USB deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.

⚠ Per motivi di sicurezza devono essere usati soltanto caricabatterie forniti da Phonak, oppure caricabatterie stabilizzati a 5Vcc e 500 mA minimo.

⚠ Attenzione: scosse elettriche. Non inserire la spina da sola nelle prese elettriche.

⚠ Non usare il dispositivo in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

ⓘ Proteggere il dispositivo da eccessiva umidità (bagno, piscina), calore (radiatori, cruscotto auto) o dal contatto diretto con la pelle quando si suda (lavoro, fitness, sport).

ⓘ Non far cadere il dispositivo. Se cade su una superficie dura si può danneggiare.

ⓘ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento del vostro dispositivo. Rimuoverlo e lasciarlo fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:

- esami medici o dentali ai raggi X (anche scansioni TC);
- esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

ⓘ Proteggere da sporco e impurità il dispositivo, l'ingresso per la carica e l'alimentatore.

- ⓘ Pulire il dispositivo con un panno umido. Per pulire il dispositivo non usare mai prodotti di pulizia domestica (polveri detergenti, sapone ecc.) o alcool. Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare il dispositivo.

- ⓘ La tecnologia di trasmissione induttiva con codifica digitale usata nel dispositivo è estremamente affidabile e praticamente non subisce interferenze da altri dispositivi. Si deve comunque notare che, quando si utilizza il sistema acustico vicino ad un computer, a grandi impianti elettronici o altri campi elettromagnetici forti, per garantire un funzionamento adeguato può essere necessario stare a una distanza di almeno 60 cm dal campo elettromagnetico.

- ⓘ Tenere il dispositivo ad almeno 10 cm di distanza da qualsiasi tipo di magnete.

- ⓘ Non collegare al dispositivo un cavo USB che superi i 3 metri di lunghezza.

- ⓘ Quando non è in uso, spegnere il dispositivo e riporlo in un luogo sicuro.

Altre informazioni importanti

ⓘ Apparecchiature elettroniche di alta potenza, impianti elettronici di grandi dimensioni e strutture metalliche possono limitare in modo significativo il range operativo del dispositivo.

ⓘ Se gli apparecchi acustici non rispondono al dispositivo a causa di un disturbo di campo insolito, allontanarsi dal campo che crea il disturbo.